

# MR8534/MR8570/MR8590



## RILEVATORE DI SICUREZZA PER PORTE GIREVOLI

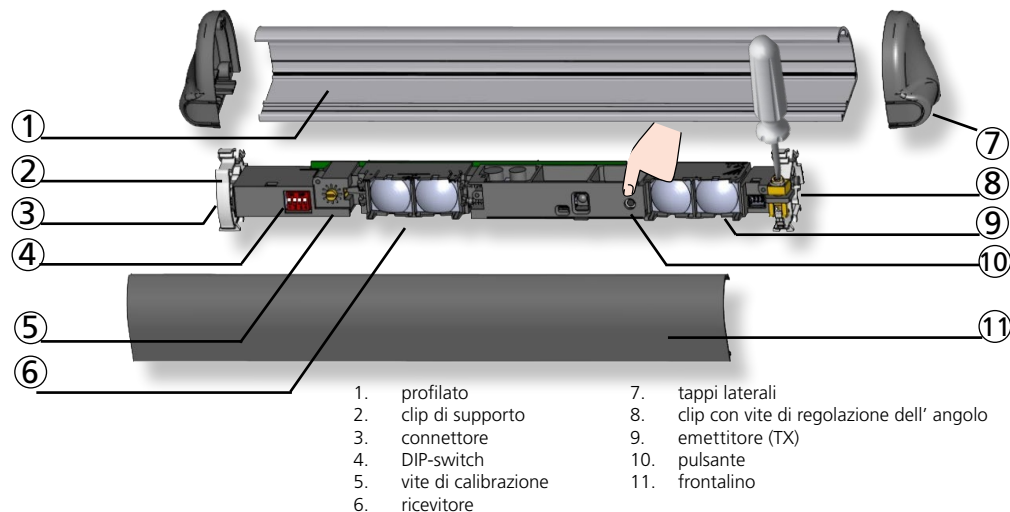
Per i prodotti a partire dalla versione 0500  
Vedere l'etichetta del prodotto per il numero di serie

# CAME

ITALIANO

### DESCRIZIONE

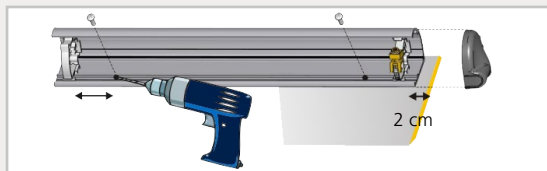
E' un rilevatore di sicurezza per porte automatiche girevoli basato sulla tecnologia ad infrarossi attivi. Per proteggere l'area di fronte all'anta mobile, è necessario installare i moduli nella parte superiore e da entrambi i lati della porta.



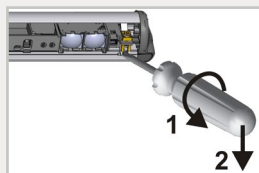
### SPECIFICHE TECNICHE

Tecnologia :	infrarosso attivo con soppressione dello sfondo
Campo di emissione:	400 mm (L) x 70 mm (P) (4 punti a 2 m di altezza di montaggio)
Altezza di montaggio:	1,3 m a 3,5 m
Tempo di risposta:	64 ms (typ)
Tempo massima di presenza:	1 minuto
Alimentazione:	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC -5%/+10% (da far funzionare solo con unità di alimentazione compatibili con le normative SELV)
Consumo di corrente massima:	95 mA @ 24 V AC / 70 mA @ 24 V DC ; 170 mA @ 12 V AC / 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC / 60 mA @ 24 V DC ; 180 mA @ 12 V AC / 113 mA @ 12 V DC (altri moduli)
Uscite:	2 relé (liberi di potenziale)
Tensione massima ai contatti:	42 V AC/DC
Corrente massima ai contatti:	1 A (resistente)
Capacità in non alimentazione:	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Ingressi:	1 optoaccoppiatore (libero di potenziale)
Tensione massima ai contatti:	30 V
Soglia di:	stato alto: >10 V DC ; stato basso: <1 V DC
Numero massimo di moduli:	4 (fino a 6 se 24 V DC)
Riflessività:	min. 5% a una lunghezza di onde IR di 850 mm
Grado di protezione:	IP54
Gamma di temperatura:	-25° a +55° C ; 0-95% umidità relativa, non condensante
Durata di vita stimata:	20 anni
Certificazione:	DIN 18650-1: ch. 5.7.4; EN 16005 ch. 4.6.8; EN 12978; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «C» CAT. 2 (a condizione che il sistema di controllo effettui il monitoraggio del rilevatore almeno una volta per ogni ciclo porta)

# 1 MONTAGGIO DEL PROFILATO

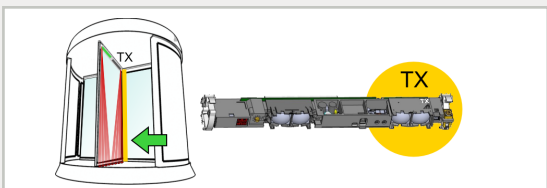


Montare il profilato vicino al bordo di chiusura della porta. Lasciare 2 cm per inserire i tappi neri. Tenere conto della posizione futura dei clip bianchi e dei fori e fissativi.



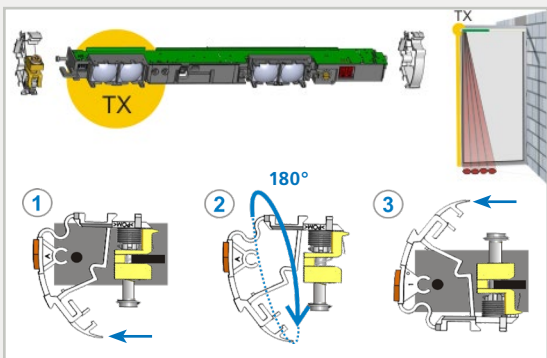
Utilizzare un cacciavite per svitare i moduli.

# 2 POSIZIONAMENTO DEI MODULI



L'emettitore TX deve essere posizionato vicino ai bordi della porta da proteggere.

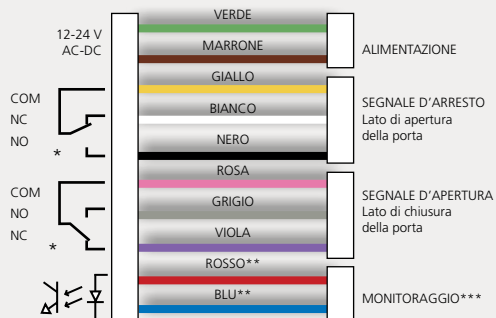
Il clip munito di vite deve essere vicino all'emettitore!



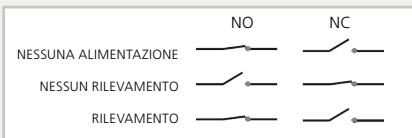
Se necessario, girare il modulo e riposizionare i clip come indicato.

1. Togliere i clip
2. Ruotare i clip di 180°
3. Rifissare i clip

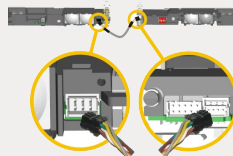
# 3 CABLAGGIO



Il modulo connesso all' operatore diventa il **MASTER**.



Collegare i moduli inserendo il CAVO SLAVE in uno dei 2 spazi previsti.

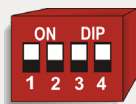


\* Stato uscita quando il rilevatore è operativo

\*\* Ai fini della conformità con la EN 16005 e la DIN 18650, è richiesta una connessione all'uscita di prova dell'operatore.

\*\*\* Se l'operatore non è auto sorvegliato, collegare il BLU su 0 V ed il ROSSO su +12 V - 30 V DC.

## 4 REGOLAZIONE



ON

OFF

LATO DI MONTAGGIO

FREQUENZA

SFONDO

ZONA NON COPERTA

RELÉ 1  
ARRESTO

FREQ A

ON

ALTA\*

RELÉ 2  
APERTURA

FREQ B

OFF

BASSA

VALORI DI FABBRICA

LED durante rilevazione:  
R1 > ROSSO  
R2 > VERDE

Scegliere frequenze diverse per i moduli vicini.

Riflettività dello sfondo insufficiente: selezionare OFF

Valori approssimativi per un'altezza di 2 m: alta= 40 cm, bassa= 15 cm

\* Raccomandata per la maggior parte delle applicazioni. Altezza di montaggio > 2,7 m: selezionate BASSA per essere conformi alla EN 16005 e la DIN 18650.



Dopo aver modificato un tasto il LED arancione lampeggia.

Confermare le regolazioni di tutti i moduli mantenendo premuto il pulsante del **MASTER**.

Il numero di lampeggiamenti verdi (x) indica i moduli collegati.



## 5 CALIBRAZIONE



Premere brevemente il pulsante del **MASTER** per lanciare la calibrazione di tutti i moduli.

Uscire dal campo di rilevazione!



ROSSO-VERDE



SPENTO

IL LED SI SPENGE > LA ZONA DI RILEVAZIONE È OK!



VERDE

La zona di rilevazione è troppo piccola: girare la vite in senso orario.



ROSSO

La zona di rilevazione è troppo grande: girare la vite in senso antiorario.



ARANCIONE

Uscire dal campo di rilevazione.

Se necessario, cambiare l'angolo o disattivare il sfondo (DIP 3 = OFF).



ARANCIONE

Lanciare una calibrazione.

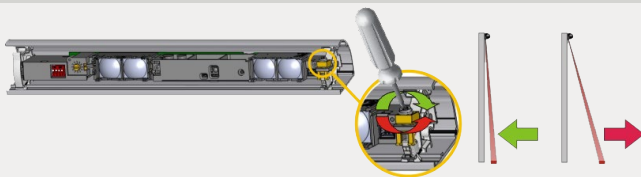


La velocità di lampeggiamento aumenta a mano a mano che vi avvicinate alla posizione ottimale.




## 6 VERIFICA DELLA SICUREZZA DELLA PORTA

**IMPORTANTE:** Testare il corretto funzionamento dell'installazione prima di partire.

Se necessario, avvicinare o allontanare la porta e **lanciare una calibrazione**.



## SEGNALI LED

	<p>Il LED rosso o verde si accende ogni tanto o resta acceso in permanenza.</p>	<p>Calibrazione errata</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lanciare una calibrazione.</li> </ol>
		<p>Regolazione errata della zona di non rilevazione.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificare se il DIP 4 è in posizione corretta.</li> <li>2 Lanciare una calibrazione.</li> </ol>
		<p>Il rilevatore è disturbato (lampade o altro rilevatore).</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Selezionare una frequenza diversa per ogni modulo (DIP 2).</li> <li>2 Lanciare una calibrazione.</li> </ol>
	<p>Il rilevatore non reagisce ma si può lanciare una calibrazione.</p>	<p>La sorveglianza è attivata, ma l'entrata di sorveglianza non è alimentata.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificare i cavi.                     <ul style="list-style-type: none"> <li>- CollegaRe il ROSSO ed il BLU all'uscita monitorata.</li> <li>- Se l'operatore non ha monitoring: CollegaRe il BLU su 0V e il ROSSO su +12 V - 30 V DC.</li> </ul> </li> </ol>
	<p>Il LED arancione rimane acceso in permanenza.</p>	<p>Il rilevatore ha un problema di memoria.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Rispedirci il rilevatore indietro per verifica tecnica.</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia velocemente.</p>	<p>Regolazione DIP-switch in attesa di conferma.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Mantenere il pulsante premuto per confermare la regolazione del tasto DIP.</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia 1 volta ogni 3 secondi.</p>	<p>Il rilevatore segnala un problema interno.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Interrompere e ripristinare l'alimentazione.</li> <li>2 Se il LED arancione lampeggia ancora, sostituire il rilevatore.</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia 2 volte ogni 3 secondi.</p>	<p>L'alimentazione è troppo bassa o troppo alta.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificare l'alimentazione.</li> <li>2 Riducere la lunghezza del cavo o cambiare il cavo.</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia 3 volte ogni 3 secondi.</p>	<p>Errore di comunicazione tra i moduli.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificare i cavi tra i moduli.</li> <li>2 Lanciare un conteggio dei moduli: Mantenere premuto il pulsante del MASTER.</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia 4 volte ogni 3 secondi.</p>	<p>Il rilevatore riceve poca energia dall'infrarosso.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lanciare una calibrazione e uscire dal campo di rilevazione.</li> <li>2 Cambiare l'angolo degli spot.</li> <li>3 Disattivare lo sfondo (DIP 3 = OFF).</li> </ol>
	<p>Il LED arancione lampeggia 5 volte ogni 3 secondi.</p>	<p>Errore di calibrazione.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verificare l'altezza di montaggio.</li> <li>2 Cambiare la posizione della vite di calibrazione.</li> <li>3 Lanciare una calibrazione.</li> <li>4 Disattivare lo sfondo (DIP 3 = OFF).</li> </ol>

- L'impiego del prodotto in situazioni diverse non è autorizzato e non può essere garantito dal costruttore.
- È responsabilità del produttore effettuare una valutazione dei rischi ed installare il rilevatore e il sistema porte in conformità con i regolamenti nazionali e internazionali e con gli standard di sicurezza applicabili.
- Il fabbricante non può essere ritenuto responsabile di un'installazione scorretta e di regolazioni inappropriate del rilevatore.
- Il sensore deve essere installato solo da personale professionalmente qualificato.
- Riparazioni o tentativi di riparazione effettuati da personale non autorizzato invalideranno la garanzia.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 CAME dichiara che MR8534 / MR8534 / MR8570 / MR8590 è conforme alle direttive europee 2014/30 / UE  
 (EMC), 2006/42/CE e 2011/65/UE (RoHS).



Questo prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.  
 Originale su richiesta.  
 PRODOTTO COMMERCIALIZZATO

**CAME** 

## MR8534/MR8570/MR8590

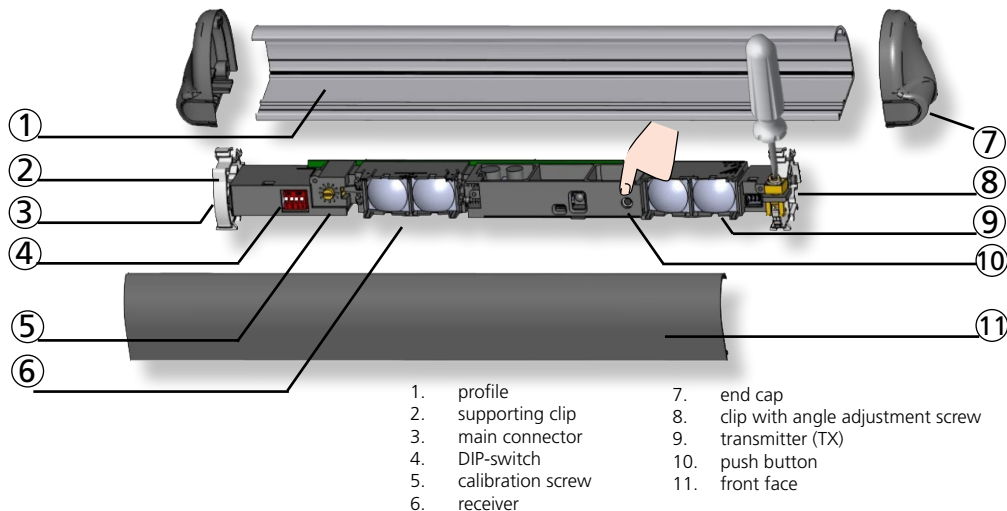


### SAFETY SENSOR FOR AUTOMATIC REVOLVING DOORS

User's Guide for product version 0500 and higher  
See product label for serial number

#### DESCRIPTION

Is a safety sensor for automatic revolving doors based on active infrared technology. It secures the area in front of the moving door leaf. To do so, modules must be installed on the top rail of the door leaf.



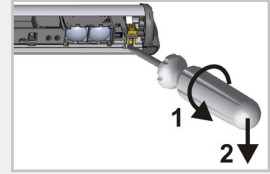
#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Technology:	active infrared with background suppression
Emission field:	400 mm (W) x 70 mm (D) (at 2 m mounting height; 4 spots active)
Mounting height:	1.3 m to 3.5 m
Reaction time:	64 ms (typ)
Max. presence time:	1 minute
Supply voltage:	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC -5%/+10% (to be operated from SELV compatible power supplies only)
Max current consumption:	95 mA @ 24 V AC/ 70 mA @ 24 V DC; 170 mA @ 12 V AC/ 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC/ 60 mA @ 24 V DC; 180 mA @ 12 V AC/ 113 mA @ 12 V DC (other modules)
Output:	2 relays (free of potential contact)
Max. contact voltage	42 V AC/DC
Max. contact current	1 A (resistive)
Max. switching power	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Input:	1 optocoupler (free of potential contact)
Max. contact voltage:	30 V
Voltage threshold:	high: >10 V DC; low: <1 V DC
Max. number of modules:	4 (up to 6 if 24 V DC)
Reflectivity:	min. 5% at IR-wavelength of 850 nm
Degree of protection:	IP54
Temperature range:	-25 °C to +55 °C; 0-95% relative humidity, non condensing
Expected lifetime:	20 years
Conformity:	DIN 18650-1: ch. 5.7.4; EN 16005 ch. 4.6.8; EN 12978; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «C» CAT. 2 (under the condition that the door control system monitors the sensor at least once per door cycle)

# 1 MOUNTING THE PROFILE

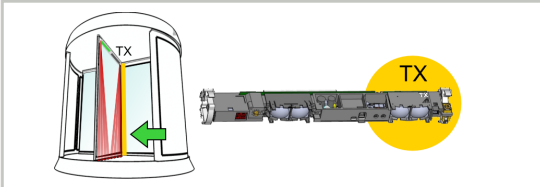


Mount the profiles as close as possible to the closing edge. Leave 2 cm for the black end caps. Take the position of the white clips into account before drilling and fastening the screws.



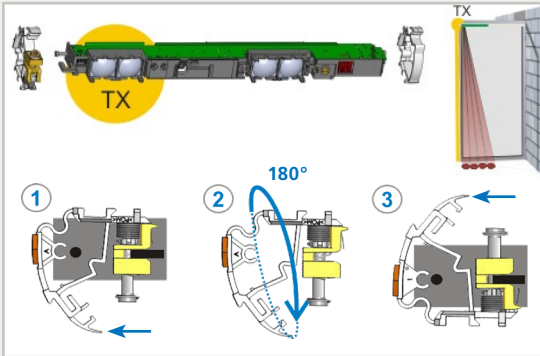
To loosen the modules, please use a screwdriver.

# 2 POSITIONING THE MODULES



Place the transmitter (TX) next to the door edges that needs to be protected.

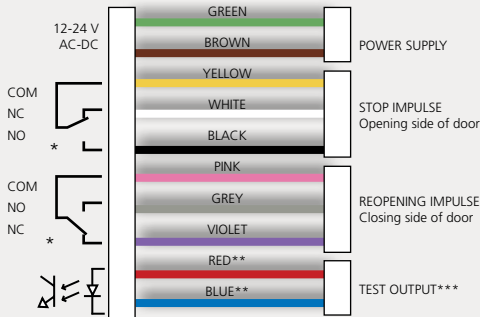
Position the angle adjustment clip next to the transmitter.



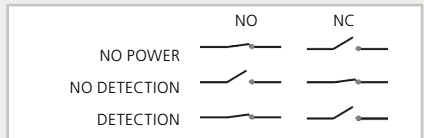
If necessary, turn the module and reposition the clips as indicated.

1. Detach the clips
2. Turn them by 180°
3. Reattach

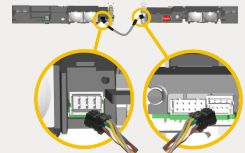
# 3 WIRING



The module connected to the door controller becomes the **MASTER**.



Plug the SLAVE CABLE between the modules in one of the two placements.

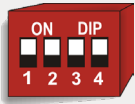


\* Output status when sensor is operational

\*\* For compliance with EN 16005 and DIN 18650, connection to door controller test output is required.

\*\*\* If door controller is not tested: connect BLUE to 0 V and RED to +12 V - 30 V DC.

## 4 SETTINGS



ON

MOUNTING  
SIDE

RELAY 1  
STOP



FREQUENCY

FREQ A

BACKGROUND

ON

UNCOVERED  
ZONE

HIGH\*

OFF

RELAY 2  
REOPENING



FREQ B

OFF

LOW

FACTORY VALUE

LED during detection:  
R1 > RED  
R2 > GREEN

Set different frequencies on modules close to each other.

Not enough background reflectivity: switch to OFF

Approximate values at 2 m: high= 40 cm, low = 15 cm

\* Recommended for most applications. Mounting height > 2.7 m: set to LOW for EN 16005 and DIN 18650-conformity.



After changing a DIP-switch, the orange LED flashes.



A LONG push on the push button of the **MASTER** confirms the settings of ALL MODULES.

Afterwards, a number of green flashes (x) indicates the number of connected modules.

## 5 CALIBRATION



A SHORT push on the button of the **MASTER** launches a calibration on ALL MODULES.

Do not stand in the detection field!



RED-GREEN



OFF

When the LED is off on all modules, the detection zone is OK.



GREEN

The detection zone is too short: turn the screw clockwise.



RED

The detection zone is too long: turn the screw anticlockwise.



ORANGE

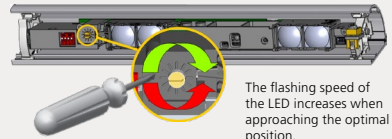
Step out of the detection field.

If necessary, change angle or switch off background (DIP 3 = OFF).



ORANGE

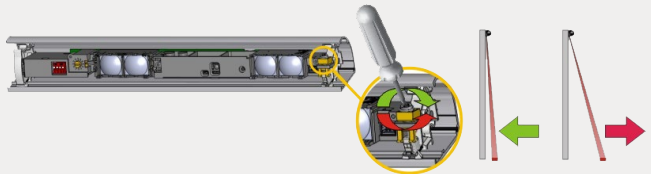
Launch a new calibration.



## 6 DOOR SAFETY CHECK

**IMPORTANT:** Test the good functioning of the installation before leaving the premises.

If necessary, position spots closer to or away from the door and **relaunch a calibration.**



## LED-SIGNALS

 	The RED or GREEN LED is ON sporadically or permanently.	Bad calibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Launch a calibration.</li> </ol>
		Bad adjustment of the uncovered zone.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Check if the DIP-switch 4 is in correct position.</li> <li>2 Launch a calibration.</li> </ol>
		The sensor is disturbed by lamps or another sensor.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Select a different frequency for each module (DIP 2).</li> <li>2 Launch a calibration.</li> </ol>
	The sensor does not react, but a calibration can be launched.	The monitoring is activated, but the test input is not powered.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Check wiring.           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Door control with test: Connect RED and BLUE wires to test output.</li> <li>- Door control without test: Connect BLUE to 0 V and RED to +12 V - 30 V DC.</li> </ul> </li> </ol>
	The ORANGE LED is on permanently.	The sensor encounters a memory problem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Send the sensor back for a technical check-up.</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes quickly.	DIP-switch setting awaiting confirmation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Confirm the DIP-switch setting: long push on the push button.</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes 1 x every 3 seconds.	The sensor signals an internal fault.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Cut and restore power supply.</li> <li>2 If orange LED flashes again, replace sensor.</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes 2 x every 3 seconds.	Power supply is out of limit.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Check power supply (tension, capacity).</li> <li>2 Reduce the cable length or change cable.</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes 3 x every 3 seconds.	Communication error between modules.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Check wiring between modules.</li> <li>2 Launch a module count: long push on push button of MASTER.</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes 4 x every 3 seconds.	The sensor receives not enough IR-energy.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Launch a new calibration and step out of the detection field.</li> <li>2 Change angle of spots.</li> <li>3 Switch off background (DIP 3: OFF).</li> </ol>
	The ORANGE LED flashes 5 x every 3 seconds.	Calibration error	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Check mounting height.</li> <li>2 Change position of calibration screw.</li> <li>3 Launch a new calibration.</li> <li>4 Switch off background (DIP3: OFF)</li> </ol>

- The device cannot be used for purposes other than its intended use. All other uses cannot be guaranteed by the manufacturer of the sensor.
- The manufacturer of the door system is responsible for carrying out a risk assessment and installing the sensor and the door system in compliance with applicable national and international regulations and standards on door safety.
- The manufacturer of the sensor cannot be held responsible for incorrect installations or inappropriate adjustments of the sensor.
- Only trained and qualified personnel may install and setup the sensor.
- The warranty is invalid if unauthorized repairs are made or attempted by unauthorized personnel.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 CAME hereby declares that MR8534/MR8570/MR8590 is in compliance with European directives 2014/30/EU (EMC), 2006/42/EC (Machinery) and 2011/65/EU (RoHS).  
 Original upon request.



This product should be disposed of separately from unsorted municipal waste.

BUY-TO-SELL PRODUCT

**CAME** 



# MR8534/MR8570/MR8590

# CAME



FRANCAIS



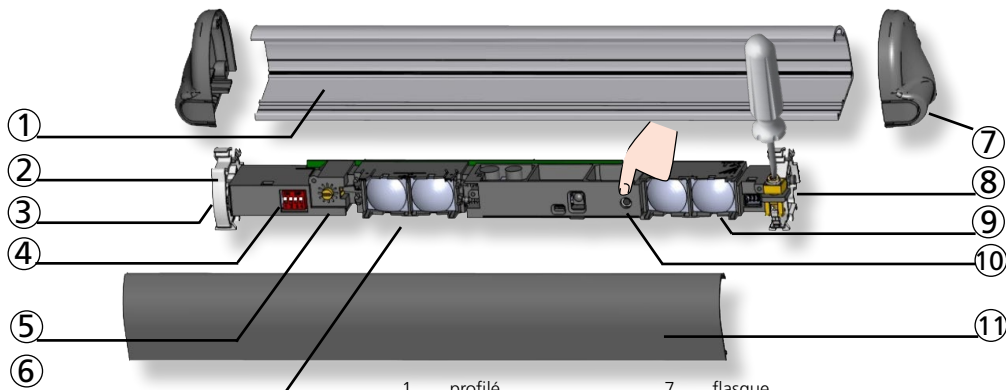
## DÉTECTEUR DE SÉCURISATION POUR PORTES TOURNANTES AUTOMATIQUES

Manuel d'utilisation pour produits à partir de la version 0500

Voir étiquette produit pour le numéro de série

### DESCRIPTION

Est un détecteur de sécurisation pour portes tournantes automatiques basé sur la technologie infrarouge actif. Il sécurise la zone située devant le vantail mobile de la porte. Pour ce faire, les modules sont installés sur le bord supérieur du vantail de la porte.



- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. profilé              | 7. flasque                              |
| 2. clip de support      | 8. clip avec vis d'ajustement angulaire |
| 3. connecteur principal | 9. émetteur (TX)                        |
| 4. DIP-switch           | 10. bouton poussoir                     |
| 5. vis de calibrage     | 11. face avant                          |
| 6. récepteur            |   |

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

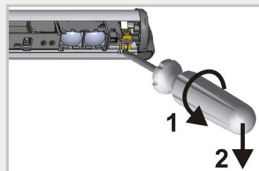
Technologie :	infrarouge actif avec suppression de l'arrière-plan
Champ d'émission :	400 mm (L) x 70 mm (P) (4 spots à 2 m de hauteur de montage)
Hauteur de montage :	1,3 m à 3,5 m
Temps de réponse :	64 ms (typ)
Temps de présence max :	1 minute
Alimentation :	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC -5%/+10% (l'appareil doit uniquement fonctionner sur basse tension de protection (SELV) avec coupure électrique sûre)
Consommation de courant max. :	95 mA @ 24 V AC / 70 mA @ 24 V DC ; 170 mA @ 12 V AC / 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC / 60 mA @ 24 V DC ; 180 mA @ 12 V AC / 113 mA @ 12 V DC (autres modules)
Sorties :	2 relais (libres de potentiel)
Tension max. aux contacts :	42 V AC/DC
Courant max. aux contacts :	1 A (résistif)
Pouvoir de coupure max. :	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Entrée :	1 optocoupleur (libre de potentiel)
Tension max. aux contacts :	30 V
Seuil de tension :	Etat haut: > 10 V ; Etat bas: < 1 V
Nombre max. de modules :	4 (jusque 6 si 24 V DC)
Réfléctivité :	min 5% à une longueur d'ondes IR de 850 nm
Degré de protection :	IP54
Gamme de température :	-25 °C à +55 °C ; 0-95% humidité relative, non condensante
Durée de vie estimée :	20 ans
Conformité :	DIN 18650-1: ch. 5.7.4 ; EN 16005 ch. 4.6.8 ; EN 12978 ; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «c» CAT. 2 (à condition que l'opérateur surveille le détecteur au moins une fois par cycle de porte)

Les spécifications techniques sont susceptibles de changer sans préavis.  
Toutes les valeurs sont mesurées dans des conditions optimales.

# 1 MONTAGE DU PROFILÉ

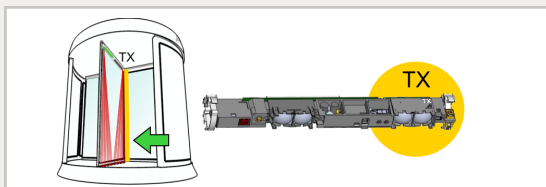


Montez le profilé aussi près que possible du bord de fermeture de la porte. Laissez 2 cm pour placer les capuchons noirs. Tenez compte de la future position des clips blancs avant de forer et de fixer les vis.



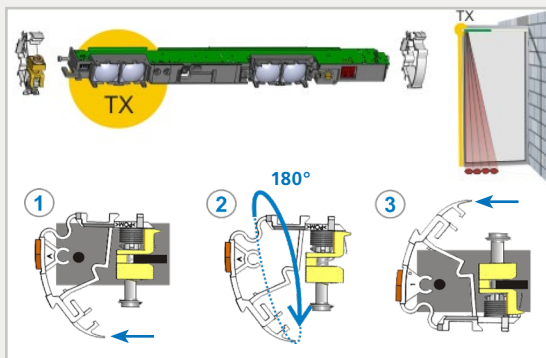
Pour défaire les modules, merci d'utiliser un tournevis.

# 2 POSITIONNEMENT DES MODULES



Placez l'émetteur (TX) près des bords de porte à protéger.

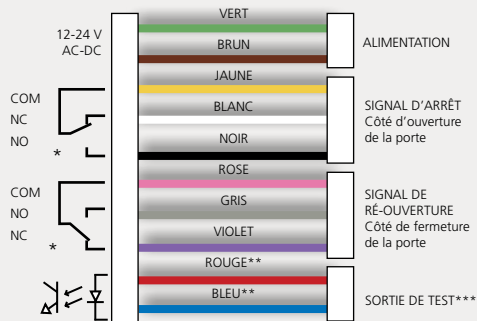
Positionnez le clip muni d'une vis près de l'émetteur.



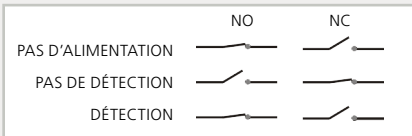
Si nécessaire, tournez le module et repositionnez les clips comme indiqué.

1. Ôtez les clips
2. Tournez les clips de 180°
3. Refixez les clips

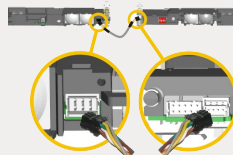
# 3 CÂBLAGE



Le module connecté à l'opérateur devient le **MASTER**.

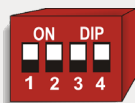


Branchez le CÂBLE SLAVE entre les modules dans un des 2 emplacements prévus.



\* Position des sorties quand le détecteur est opérationnel.  
 \*\* Pour être conforme à la DIN 18650 et la EN 16005, ces fils doivent être connectés à la sortie test de l'opérateur.  
 \*\*\*Si l'opérateur n'est pas monitoré : branchez le BLEU sur 0 V et le ROUGE sur +12 V - 30 V DC

## 4 RÉGLAGES



ON

CÔTÉ DE MONTAGE

RELAIS 1  
ARRÊT

FRÉQUENCE

FREQ A

ARRIÈRE-PLAN

ON

ZONE NON COUVERTE

HAUTE\*

OFF

RELAIS 2  
RÉ-OUVERTURE

FREQ B

OFF

BASSE

VALEURS USINE

LED pendant détection:  
R1 > ROUGE  
R2 > VERTE

Choisissez des fréquences différentes pour les modules proches les uns des autres.

Réflectivité de l'arrière-plan insuffisante: sélectionnez OFF

Valeurs approximatives pour hauteur de 2 m: haute = 40 cm, basse = 15 cm

\* Recommandé pour la plupart des applications. Hauteur de montage > 2,7 m, sélectionnez BASSE pour être conforme à la EN 16005 et la DIN 18650.



Après avoir modifié un DIP-switch, la LED orange clignote.

Maintenez le bouton poussoir du **MASTER** enfoncé pour confirmer les réglages de TOUS LES MODULES.

Le nombre de clignotements verts (x) indique le nombre de modules interconnectés.

## 5 CALIBRATION



Enfoncez brièvement le bouton poussoir du **MASTER** pour lancer un calibrage de TOUS LES MODULES.

Sortez du champ de détection!



La LED s'éteint > La zone de détection est OK.



Une zone de détection trop petite :  
Tournez la vis dans le sens des aiguilles d'une montre



Une zone de détection trop longue :  
Tournez la vis dans le sens contraire des aiguilles



Sortez du champ de détection.

Si nécessaire, changez l'angle ou désactivez l'arrière-plan (DIP 3 = OFF).



Lancez une nouvelle calibration.

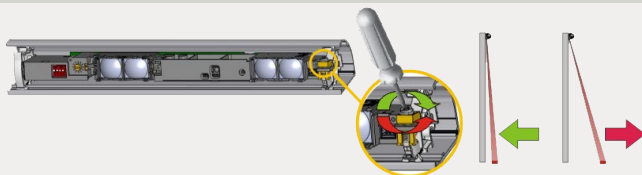


La vitesse de clignotement augmente à l'approche de la position optimale.











## 6 VÉRIFICATION DE LA SÉCURISATION DE LA PORTE

**IMPORTANT:** Testez le bon fonctionnement de l'installation avant de quitter les lieux.

Si nécessaire, rapprochez ou éloignez les spots de la porte et lancez une nouvelle calibration.



## SIGNAUX LED

 	La LED rouge ou verte s'allume sporadiquement ou reste allumée.	Mauvaise calibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lancez une calibration.</li> </ol>
		Mauvais réglage de la zone de non couverture.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifiez si le DIP 4 est réglé correctement.</li> <li>2 Lancez une calibration.</li> </ol>
		Le détecteur est perturbé par des lampes ou un autre détecteur proche.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Sélectionnez une autre fréquence par module (DIP 2).</li> <li>2 Lancez une calibration.</li> </ol>
	Le détecteur ne réagit pas mais un calibrage peut être lancé.	La surveillance est activée, mais l'entrée de surveillance n'est pas alimentée.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifiez le câblage.           <ul style="list-style-type: none"> <li>- Connectez le ROUGE et le BLEU à la sortie de test de l'opérateur.</li> <li>- Si l'opérateur n'est pas monitoré : branchez le BLEU sur 0 V et le ROUGE sur +12 V - 30 V DC.</li> </ul> </li> </ol>
	La LED orange reste allumée en permanence.	Le détecteur rencontre un problème de mémoire.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Renvoyez le détecteur à l'usine pour vérification technique.</li> </ol>
	La LED orange clignote vite.	Réglage DIP-switch en attente de confirmation.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Maintenez le bouton poussoir enfoncé pour confirmer le réglage du DIP-switch.</li> </ol>
	La LED orange clignote 1x toutes les 3 secondes.	Le détecteur signale un problème interne.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Coupez et restaurez l'alimentation.</li> <li>2 Si la LED orange clignote encore, changez le détecteur.</li> </ol>
	La LED orange clignote 2x toutes les 3 secondes.	L'alimentation est trop basse ou trop haute.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifiez l'alimentation.</li> <li>2 Réduisez la longueur du câble ou changez le câble.</li> </ol>
	La LED orange clignote 3x toutes les 3 secondes.	Erreur de communication entre modules.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifiez le câblage entre modules.</li> <li>2 Lancez un comptage des modules : maintenez enfoncé le bouton poussoir du MASTER.</li> </ol>
	La LED orange clignote 4x toutes les 3 secondes.	Le détecteur reçoit trop peu d'énergie IR.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lancez une calibration.et sortez du champ de détection.</li> <li>2 Changez l'angle des spots.</li> <li>3 Désactivez l'arrière-plan (DIP 3: OFF).</li> </ol>
	La LED orange clignote 5x toutes les 3 secondes.	Erreur de calibration	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Vérifiez la hauteur de montage.</li> <li>2 Changez la position de la vis de calibration.</li> <li>3 Lancez une calibration.</li> <li>4 Désactivez l'arrière-plan (DIP 3: OFF).</li> </ol>

- Toute autre utilisation de l'appareil en dehors du but autorisé ne peut pas être garantie par le fabricant.
- Le fabricant du système de porte est responsable de l'évaluation des risques et de l'installation du détecteur en conformité avec les prescriptions nationales et internationales en matière de sécurité des portes.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable de l'installation incorrecte ou des réglages inappropriés du détecteur.
- Le montage et la mise en service du détecteur doivent être effectués uniquement par un spécialiste formé.
- La garantie est nulle lorsque toute réparation est effectuée sur le produit par du personnel non autorisé.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 CAME déclare par la présente que le MR8534 / MR8570 / MR8590 est conforme aux directives européennes 2014/30 / EU (EMC), 2006/42 / CE (Machines) et 2011/65 / EU (RoHS).  
 Original sur demande.

Ce produit doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.  
 PRODUIT ACHETER POUR VENDRE

**CAME** 





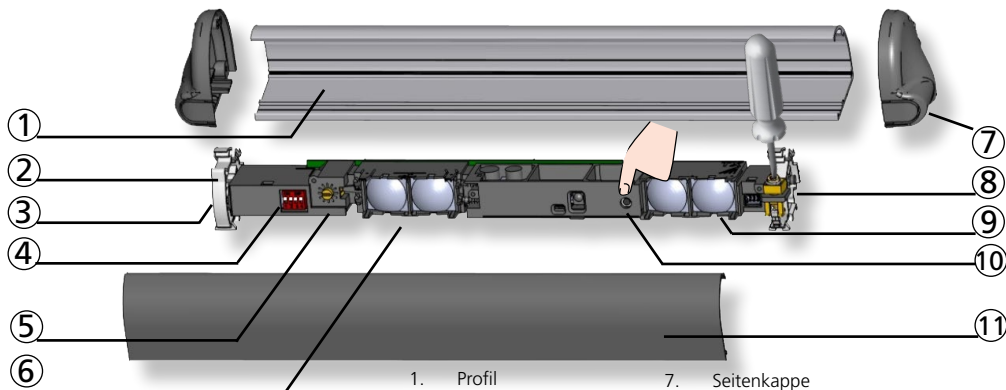
## ABSICHERUNGSSENSOR FÜR AUTOMATISCHE KARUSSELLTÜREN

Bedienungsanleitung für Produktversion ab 0500 Siehe Produktetikett für  
Seriennummer

### BESCHREIBUNG

Ist ein Aktivinfrarotsensor zur Absicherung von automatischen Karusselltüren.

Um den Bereich vor dem drehenden Türflügel abzusichern, müssen die Module an der Türoberkante montiert werden.



- |                     |   |
|---------------------|---|
| 1. Profil           | 7. Seitenkappe                                    |
| 2. Haltebock        | 8. Haltebock mit Schraube zur<br>Winkleinstellung |
| 3. Anschlussstecker | 9. Sender (TX)                                    |
| 4. DIP-Schalter     | 10. Drucktaster                                   |
| 5. Einlernschraube  | 11. Frontblende                                   |
| 6. Empfänger        |   |

### TECHNISCHE DATEN

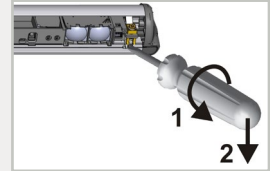
Technologie:	Aktiv Infrarot mit Hintergrundausbldung
Emissionsfeld:	400 mm (B) x 70 mm (T) (4 Spots bei 2 m Montagehöhe)
Montagehöhe:	1,3 m bis 3,5 m
Reaktionszeit:	64 ms (typ)
Max. Anwesenheitszeit:	1 Minute
Stromversorgung:	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC -5%/+10% (Das Gerät darf nur an Schutzkleinspannungen (SELV) mit sicherer elektrischer Trennung betrieben werden)
Stromaufnahme:	95 mA @ 24 V AC / 70 mA @ 24 V DC; 170 mA @ 12 V AC / 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC / 60 mA @ 24 V DC; 180 mA @ 12 V AC / 113 mA @ 12 V DC (andere Module)
Ausgang:	2 Relais (Potentialfreier Kontakt)
Max. Kontaktspannung:	42 V AC/DC
Max. Schaltstrom:	1 A (Ohmsche Last)
Max. Schaltleistung:	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Eingang:	1 Optokoppler (Potentialfrei)
Max. Kontaktspannung:	30 V
Schaltsschwelle:	Hoch: >10 V; Tief: <1 V
Max Gesamtanzahl der Module:	4 (bis zu 6 bei 24 V DC)
Benötigte Reflektivität:	min 5% bei IR-Wellenlänge von 850 nm
Schutzklasse:	IP54
Temperaturbereich:	-25 °C bis +55 °C; 0-95% relative Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend
Geschätzte Lebensdauer:	20 Jahre
Konformität:	DIN 18650-1: ch. 5.7.4; EN 16005 ch. 4.6.8; EN 12978; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «c» CAT. 2 (unter der Bedingung dass der Türantrieb den Sensor mindestens einmal pro Türzyklus überwacht)

Änderungen vorbehalten.  
Alle Werte gemessen bei Optimalbedingungen.

# 1 MONTAGE DER PROFILE

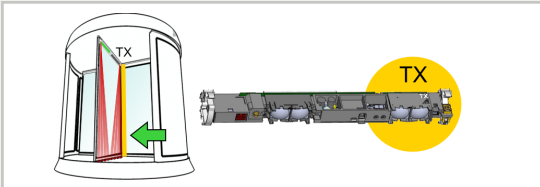


Profile so nah wie möglich an der abzusichernden Kante montieren. 2 cm Abstand für schwarze Endkappe einhalten. Bei Bohrungen für Kabeldurchführung und Anbringen der Befestigungsschrauben, auf spätere Positionierung der weißen Halteböcke achten.



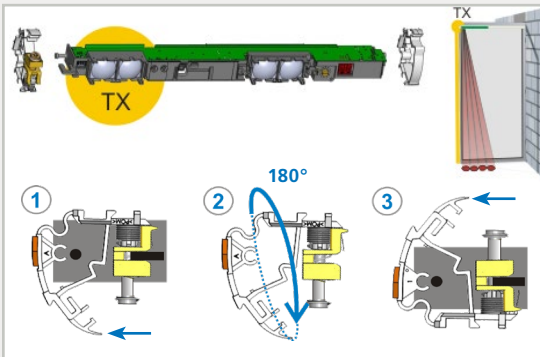
Zum Lösen der Module, bitte einen Schraubenzieher nutzen.

# 2 POSITIONIERUNG DER MODULE



Die Senderlinsen (TX) an die abzusichernde Kante positionieren.

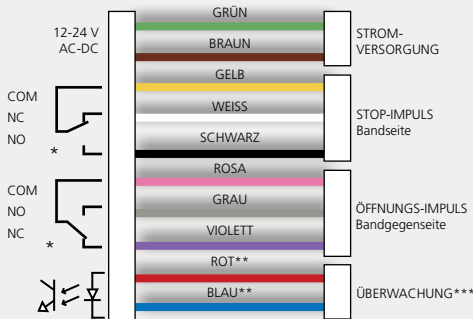
Haltebock mit Einstellschraube muss sich neben den Senderlinsen befinden.



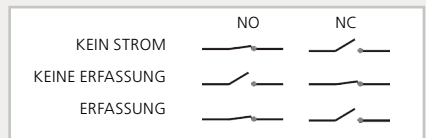
Falls notwendig, das Modul drehen und die Halteböcke wie abgebildet positionieren.

1. Abklemmen
2. Um 180° drehen
3. Festklemmen

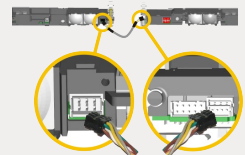
# 3 ANSCHLUSS



Das Modul, dass an der Türsteuerung angeschlossen wird, ist der **MASTER**.



Schliessen Sie das SLAVE KABEL zwischen den Modulen an.

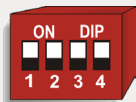


\* Stellung des Ausgangs wenn Sensor betriebsbereit.

\*\* Gemäß EN 16005 und DIN 18650 ist Anschluss am Testausgang der Türsteuerung erforderlich.

\*\*\* Wenn Türsteuerung nicht getestet wird: BLAU an 0 V und ROT an +12 V - 30 V DC anschliessen.

## 4 EINSTELLUNGEN



ON

OFF

MONTAGE-  
SEITE

RELAIS 1  
STOP

RELAIS 2  
ÖFFNUNG

FREQUENZ

FREQ A

FREQ B

HINTERGRUND

AN

AUS

GRAUZONE

HOCH\*

NIEDRIG

WERKEINSTELLUNG

LED bei Erfassung:  
R1 > ROT  
R2 > GRÜN

Benachbarten Modulen  
bitte unterschiedliche  
Frequenzen zuweisen.

Zu wenig  
Hintergrundreflektivität:  
Hintergrund AUS-schalten

Geschätzte Werte für eine  
Montagehöhe von 2 m:  
hoch= 40 cm, niedrig = 15 cm

\* Für die meisten Anwendungen empfohlen.  
Montagehöhe > 2,7 m: auf NIEDRIG schalten für  
EN 16005 und DIN 18650-Konformität



ORANGE



GRÜN X



AUS



Nach Veränderung eines DIP-Schalters, blinkt die orange LED.

Ein LANGES Drücken des Tasters auf dem **MASTER**, bestätigt die Einstellungen auf ALLEN MODULEN.

Anschließend wird durch grünes Blinken (x) die Anzahl der angeschlossenen Module angezeigt.

## 5 EINLERNEN (CALIBRATION)



Ein KURZES Drücken des Tasters auf dem **MASTER**, startet einen Einlernprozess auf ALLEN MODULEN.

Bitte nicht im Erfassungsfeld stehen!



ROT-GRÜN



AUS

LED ist aus auf allen Modulen > Tastweite ist OK!



GRÜN

Tastweite ist zu kurz: Schraube im Uhrzeigersinn drehen



ROT

Tastweite ist zu lang: Schraube im Gegenuhrzeigersinn drehen



ORANGE 4

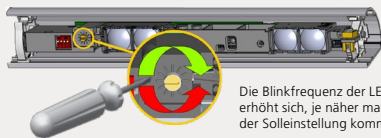
Aus dem Erfassungsfeld treten.

Wenn notwendig, Winkel ändern oder Hintergrund deaktivieren (DIP 3 = OFF).



ORANGE 5

Neues Einlernen starten.

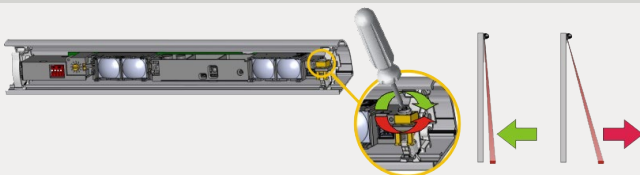


Die Blinkfrequenz der LED erhöht sich, je näher man der Soll-einstellung kommt.

## 6 TÜRSICHERHEITSCHECK

**WICHTIG:** Testen Sie ob der Sensor ordnungsgemäß installiert ist bevor Sie die Installation verlassen.

Falls notwendig, Spots zur Tür hin oder von Tür weg positionieren und **Einlernprozess wiederholen**.



## LED-SIGNALE

 	<p>Rote oder grüne LED leuchtet sporadisch oder ununterbrochen auf.</p>	<p>Schlechtes Einlernen</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Einlernen starten.</li> </ol>
		<p>Schlechte Einstellung der Grauzone.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Überprüfen ob DIP 4 (Grauzone) korrekt geschaltet ist.</li> <li>2 Einlernen starten.</li> </ol>
		<p>Der Sensor wird durch Lampen oder einen anderen Sensor gestört.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Pro Modul verschiedene Frequenz wählen (DIP 2).</li> <li>2 Einlernen starten.</li> </ol>
	<p>Sensor zeigt keine Funktion, aber Einlernen funktioniert.</p>	<p>Die Überwachung ist aktiviert und der Überwachungseingang des Sensors ist stromlos.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Anschluss überprüfen. - ROT/BLAU an Überwachungsausgang anklemmen. - Bei Türsteuerung ohne Überwachung: BLAU auf 0 V und ROT auf +12 V - 30 V DC.</li> </ol>
	<p>Die orange LED leuchtet ununterbrochen auf.</p>	<p>Der Sensor hat ein Speicherproblem.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Den Sensor zur Überprüfung zurück ans Werk schicken.</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt schnell.</p>	<p>DIP-Schalter Einstellung in Erwartung der Bestätigung.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lange auf Drucktaster drücken um DIP-Einstellungen zu bestätigen.</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt 1x alle 3 Sekunden.</p>	<p>Der Sensor meldet einen internen Fehler.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Stromversorgung des Sensors aus/einschalten.</li> <li>2 Leuchtet orange LED wieder auf, Sensor austauschen.</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt 2x alle 3 Sekunden.</p>	<p>Spannungsversorgung zu niedrig oder zu hoch.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Stromversorgung überprüfen.</li> <li>2 Kabellänge kürzen oder Kabel austauschen.</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt 3x alle 3 Sekunden.</p>	<p>Kommunikationsfehler zwischen Module.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Verkabelung zwischen Modulen überprüfen.</li> <li>2 Modulzählung starten: Lange auf Drucktaster des MASTERS drücken bis grüne LED Anzahl Module anzeigt.</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt 4x alle 3 Sekunden.</p>	<p>Der Sensor empfängt zu wenig IR-Energie.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Einlernen starten und aus dem Erfassungsfeld treten.</li> <li>2 Winkel ändern.</li> <li>3 Hintergrund deaktivieren (DIP 3 = OFF).</li> </ol>
	<p>Orange LED blinkt 5x alle 3 Sekunden.</p>	<p>Fehler beim Einlernen</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Montagehöhe überprüfen.</li> <li>2 Position der Einlernschraube ändern.</li> <li>3 Einlernen starten.</li> <li>4 Hintergrund deaktivieren (DIP 3 = OFF).</li> </ol>

- Andere Anwendungen des Geräts entsprechen nicht dem zugelassenen Zweck und können nicht vom Hersteller garantiert werden.
- Die Risikobeurteilung und die Installation des Sensors und des Türsystems gemäß der nationalen und internationalen Vorschriften und Normen zur Türsicherheit, fällt in den Verantwortungsbereich des Türherstellers.
- Der Hersteller kann die Verantwortung für mangelhafte Installationen oder Einstellungen des Sensors nicht übernehmen.
- Montage und Inbetriebnahme des Sensors nur durch geschultes Fachpersonal.
- Jeglicher Reparaturversuch durch unbefugtes Personal annulliert die werksseitige Garantie.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Liberta 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 Hiermit erklärt CAME, dass MR8534/MR8570/MR8590 den europäischen Richtlinien  
 2014/30 / EU (EMV), 2006/42 / EG (Maschinen) und 2011/65 / EU (RoHS) entspricht.  
 Original auf Anfrage erhältlich.

Dieses Produkt ist getrennt vom unsortierten Hausmüll zu entsorgen  
 ERTRIEBENES FREMDERZEUGNIS

**CAME** 





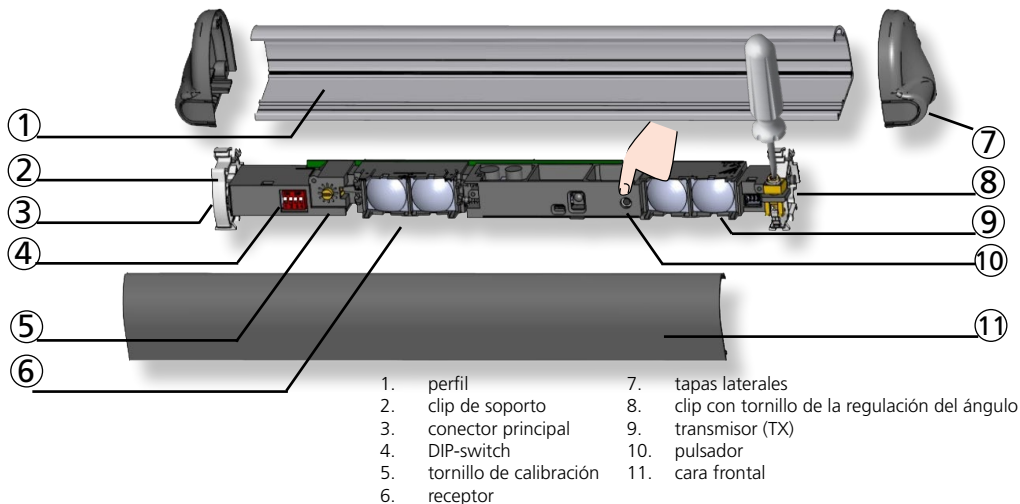


## DETECTOR DE SEGURIDAD PARA PUERTAS AUTOMÁTICAS GIRATORIAS

Para los productos a partir de la versión 0500  
Consulte la etiqueta del producto para el número de serie.

### DESCRIPCIÓN

Es un detector de seguridad para puertas automáticas giratorias basado en la tecnología infrarrojo activo que pro-tege el área frente a la hoja móvil de la puerta. Para hacer eso, los módulos se instalan en la parte superior de la hoja de la puerta.



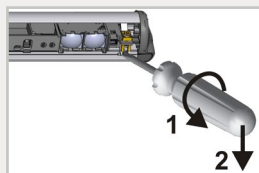
### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Tecnología:	Infrarrojo activo con supresión del segundo plano.
Zona de emisión:	400 mm (L) x 70 mm (P) (4 spots a 2 m de la altura de instalación).
Altura de instalación:	1,3 m a 3,5 m
Tiempo de respuesta:	64 ms (typ)
Tiempo máx. de presencia:	1 minuto
Alimentación:	12 V- 24 V AC +/-10% ; 12 V- 30 V DC -5%/+10% (para accionamiento exclusivo desde fuentes de alimentación compatibles con SELV)
Consumo corriente máx.:	95 mA @ 24 V AC / 70 mA @ 24 V DC; 170 mA @ 12 V AC / 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC / 60 mA @ 24 V DC; 180 mA @ 12 V AC / 113 mA @ 12 V DC (otros módulos)
Salidas:	
Tensión máx. en contactos:	42 V AC/DC
Corriente máx. en contactos:	1 A (resistivo)
Nivel de corte máx.:	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Entrada:	1 optoacoplador (sin potencia)
Tensión máx. en contactos:	30 V
Umbral de tensión:	Estado alto: > 10 V; Estado bajo: < 1 V
Numero máx. de módulos:	4 (hasta 6 si 24 V DC)
Reflectividad:	mín. 5% a una longitud de ondas IR de 850 nm
Nivel de protección:	IP54
Gama de temperatura:	-25°C a +55°C; 0-95% humedad relativa, no condensador
Vida útil estimada:	20 años
Certificación:	DIN 18650-1: ch. 5.7.4; EN 16005 ch. 4.6.8; EN 12978; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «c» CAT. 2 (con la condición de que el sistema de control de puertas supervise el sensor una vez como mínimo por ciclo de puerta)

# 1 INSTALACIÓN DEL PERFIL

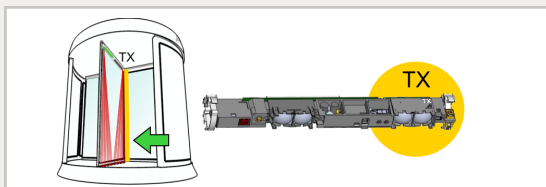


Coloque el perfil lo más cerca posible del borde de cierre de la puerta. Deje 2 cm para colocar las tapas negras. Tenga en cuenta la posición futura de los clips blancos antes de perforar y de fijar los tornillos.



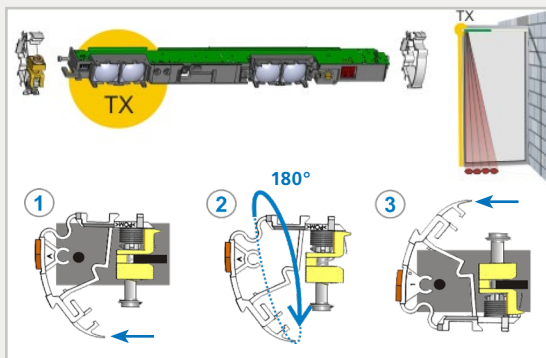
Para ajustar los módulos, use el destornillador.

# 2 COLOCACIÓN DE LOS MÓDULOS



El transmisor TX (véase pegatina) debe colocarse cerca de los perfiles laterales de la puerta que deben protegerse.

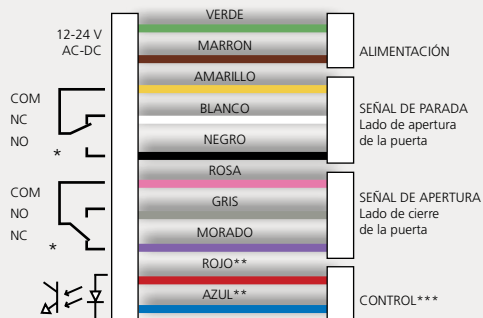
El clip con tornillo debe situarse cerca del transmisor.



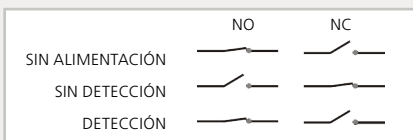
En caso de necesidad, girar el módulo y recolocar los clips como indicado.

1. Quite los clips
2. Gire los clips 180°
3. Vuelva a fijar los clips

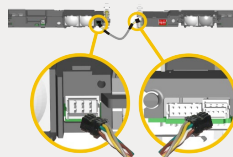
# 3 CONEXIÓN



El módulo conectado al operador se convierte en el **MASTER**.



Conecte el CABLE SLAVE entre los módulos en uno de los 2 sitios previstos.

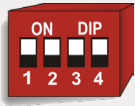


\* Estado de la salida con el sensor en funcionamiento

\*\* Para cumplir la EN 16005 y la DIN 18650 se requiere una conexión a la salida de prueba del controlador de puerta.

\*\*\* Si el operador no es auto vigilado, conecte el AZUL sobre 0V y el ROJO sobre +12V -30V DC.

## 4 AJUSTES



ON

OFF

LADO DE LA  
INSTALACIÓN

RELÉ 1  
PARADA

RELÉ 2  
APERTURA

FRECUENCIA

FREC A

FREC B

SEGUNDO  
PLANO

ON

OFF

ZONA NO  
CUBIERTA

ALTA\*

BAJA

VALORES DE FÁBRICA

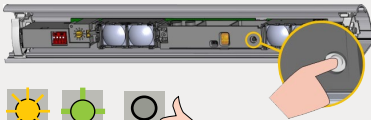
LED durante detección:  
R1 > ROJO  
R2 > VERDE

Seleccione frecuencias  
diferentes para los  
módulos que están  
cerca unos de otros.

Reflectividad del  
entorno insuficiente:  
seleccione OFF

Valores aproximativos  
para una altura de 2 m:  
alta= 40 cm, baja= 15 cm

\*Recomendado para la mayoría de las aplicaciones.  
Altura de instalación > 2,7 m, seleccione BAJA para  
conformidad con EN 16005 y DIN 18650



Cuando se modifica un DIP-switch, el LED naranja parpadea.

Confirme los ajustes de todos los módulos manteniendo pulsado el botón de arranque del **MASTER**.

El número de parpadeos verdes (x) indica el número de módulos conectados.

## 5 CALIBRACIÓN



Pulse brevemente el botón de arranque del **MASTER** para lanzar una calibración de todos los módulos.

Salga del campo de detección!



EL LED SE APAGA > LA ZONA DE DETECCIÓN ES CORRECTA!



La zona de detección es demasiado pequeña:  
Gire el tornillo en el sentido  
de las agujas del reloj.



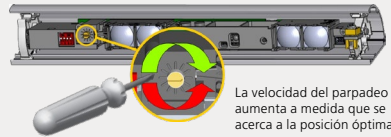
La zona de detección es demasiado larga:  
Gire el tornillo en el sentido contrario  
de las agujas del reloj.



Salga del campo de detección.  
Si es necesario, cambie el ángulo o desactive el segundo plano (DIP 3 = OFF).



Lance una calibración.

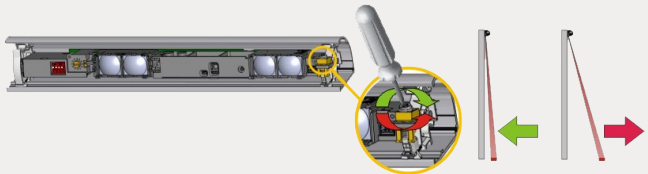


La velocidad del parpadeo  
aumenta a medida que se  
acerca a la posición óptima.











## 6 COMPROBACIÓN DE LA SEGURIDAD DE LA PUERTA

**IMPORTANTE:** Comprobar el buen funcionamiento de la instalación antes de irse del lugar.

Si es necesario acerque o aleje los haces de la puerta y lance una calibración.



## SEÑAL DEL LED

 	El LED rojo o verde se enciende esporádicamente o permanece encendido.	Calibración errada	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lance una calibración.</li> </ol>
		Ajuste errado de la zona de no detección.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe la zona de no detección (DIP 4).</li> <li>2 Lance una calibración.</li> </ol>
		El detector está perturbado por lámparas o por otro detector.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Seleccione una frec. diferente para cada módulo (DIP 2).</li> <li>2 Lance una calibración.</li> </ol>
	El detector no reacciona pero se puede lanzar una calibración.	Se activa la supervisión pero la entrada de supervisión no está alimentada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe el cableado. - Conecte el ROJO y el AZUL a la salida controlada. - Si el operador no está controlado: conecte el AZUL a 0 V y el ROJO a +12 V - 30 V DC.</li> </ol>
	El LED naranja se queda encendido.	Problema con la memoria del detector.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Devuelva el detector para verificación técnica.</li> </ol>
	El LED naranja parpadea rápidamente.	Ajuste DIP-switch en espera de confirmación.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Mantenga el botón de arranque presionado para confirmar el ajuste del DIP-switch.</li> </ol>
	El LED naranja parpadea 1 vez cada 3 segundos.	El detector señala un problema interno.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Conecte y desconecte la alimentación.</li> <li>2 Si el LED naranja sigue parpadeando, cambie el detector.</li> </ol>
	El LED naranja parpadea 2 veces cada 3 segundos.	La alimentación es demasiado baja o demasiado elevada.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe la alimentación.</li> <li>2 Reduzca la longitud del cable o cambie el cable.</li> </ol>
	El LED naranja parpadea 3 veces cada 3 segundos.	Error de comunicación entre los módulos.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe los cables entre los módulos.</li> <li>2 Lance un recuento de los módulos: mantenga presionado el botón de arranque del MASTER.</li> </ol>
	El LED naranja parpadea 4 veces cada 3 segundos.	El detector no recibe la energía suficiente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Lance una calibración y salga del campo de detección.</li> <li>2 Cambie el ángulo de los haces.</li> <li>3 Desactive el segundo plano (DIP 3 = OFF).</li> </ol>
	El LED naranja parpadea 5 veces cada 3 segundos.	Error de calibración	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Compruebe la altura de montaje.</li> <li>2 Cambie la posición del tornillo de la calibración.</li> <li>3 Lance una calibración.</li> <li>4 Desactive el segundo plano (DIP 3 = OFF).</li> </ol>

- Cualquier otro uso del dispositivo que no se contempla en la finalidad prevista, quedará excluido de la garantía del fabricante.
- El fabricante del sistema de puertas será responsable de realizar una evaluación de riesgos y de instalar el sensor, así como de asegurarse de que el sistema de puertas cumple los estándares y normativas nacionales e internacionales sobre seguridad de puertas.
- El fabricante declina toda responsabilidad por instalaciones o ajustes incorrectos del sensor.
- El detector lo instalará y configurará exclusivamente personal debidamente formado y cualificado.
- La garantía será anulada si se realizan reparaciones no autorizadas por personal no autorizado.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Libertà 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 Por la presente CAME declara que MR8534 / MR8570 / MR8590 cumple con las directivas europeas 2014/30 / EU (EMC), 2006/42 / EC (Maquinaria) y 2011/65 / EU (RoHS).

Original a pedido.

Este producto debe eliminarse por separado de los residuos municipales sin clasificar.

PRODUCTO DE COMPRA PARA VENDER




# MR8534/MR8570/MR8590



## BEVEILIGINGSSENSOR VOOR AUTOMATISCHE CARROUSELDEUREN

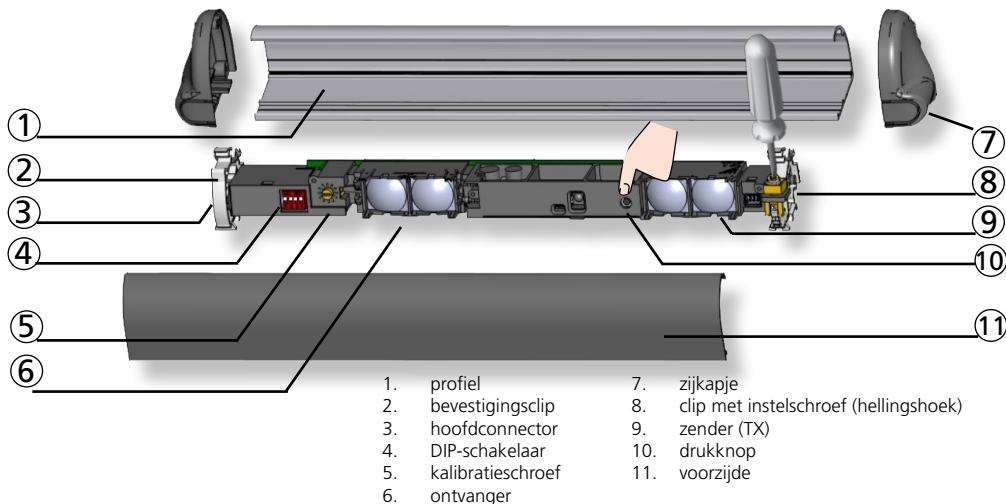
Gebruiksaanwijzing voor productversie 0500 en volgende Zie productlabel voor serienummer

# CAME

NEDERLANDS

### BESCHRIJVING

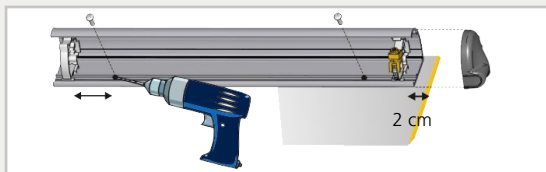
Is een beveiligingssensor voor automatische carrouseldeuren gebaseerd op actief infrarood technologie. De sensor beveiligd het gebied vóór de bewegende deurvlugel. Daarom moeten de modules op de bovendorpel van de deurvlugel worden gemonteerd.



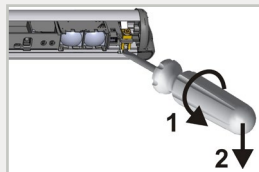
### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Technologie:	actief infrarood met achtergrondonderdrukking
Emissieveld:	400 mm (B) x 70 mm (D) (4 spots op 2 m installatiehoogte)
Installatiehoogte:	1,3 m tot 3,5 m
Reactietijd:	64 ms (typ)
Aanwezigheidstijd:	1 minuut
Voeding:	12 V - 24 V AC +/-10% ; 12 V - 30 V DC -5%/+10% (enkel geschikt voor veiligheidscircuits met extra lage spanning = SELV)
Max. stroomverbruik:	95 mA @ 24 V AC / 70 mA @ 24 V DC ; 170 mA @ 12 V AC / 130 mA @ 12 V DC (MASTER) 85 mA @ 24 V AC / 60 mA @ 24 V DC ; 180 mA @ 12 V AC / 113 mA @ 12 V DC (andere modules)
Uitgang:	2 relais (spanningsloos contact)
Max. contactspanning:	42 V AC/DC
Max. contactstroom:	1 A (resistief)
Max. uitschakelvermogen:	30 W (DC) / 42 VA (AC)
Ingang:	1 opto-coupler (spanningsloos contact)
Max. contactspanning:	30 V
Spanningsdrempel:	hoog: >10 V ; laag: <1 V
Max. aantal modules:	4 (tot 6 bij 24 V DC)
Reflectiviteit:	min 5% bij IR-golflengte van 850 nm
Beschermingsgraad:	IP54
Temperatuurbereik:	-25°C to +55°C; 0-95% rel. luchtvochtigheid, niet condensierend
Geschatte levensduur:	20 jaar
Conformiteit:	DIN 18650-1: ch. 5.7.4; EN 16005 ch. 4.6.8; EN 12978; IEC/EN 61508 (SIL2) EN ISO 13849-1 Performance Level «C» CAT. 2 (onder de voorwaarde dat het deurbedieningssysteem de sensor minstens 1 keer per deurcyclus bewaakt)

# 1 INSTALLATIE VAN HET PROFIEL

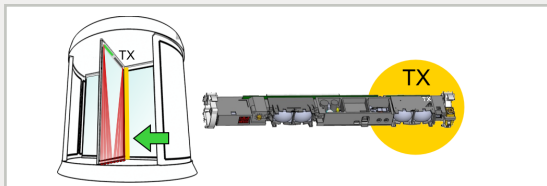


Breng het profiel zo dicht als mogelijk aan op de sluitkant van de deur. Laat 2 cm vrij voor de zwarte zijkapjes. Houd rekening met de positie van de witte clips voordat u boort en schroeft.



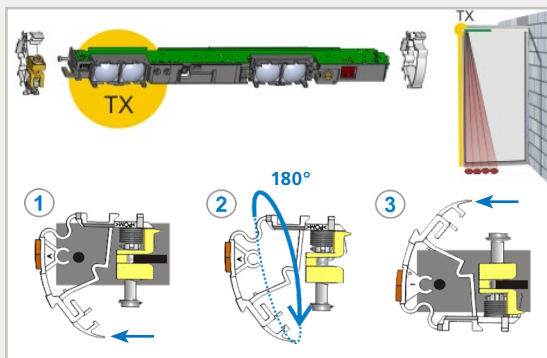
Om de modules los te maken, gelieve een schroevendraaier te gebruiken.

# 2 PLAATSIJG VAN DE MODULES



Plaats de zender (TX) aan de boorden van de deur die beveiligd moeten worden.

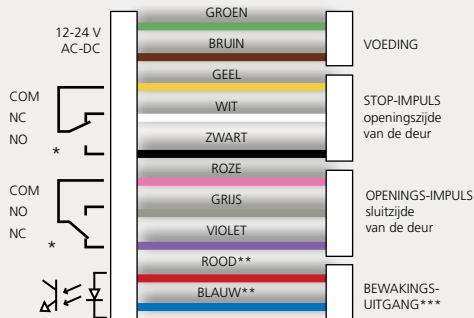
Plaats de clip met de schroef aan de kant van de zender.



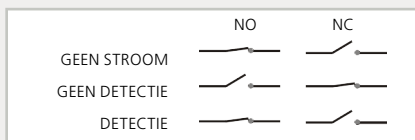
Indien nodig, keer de module om en positioneer de clips als aangeduid.

1. Maak de clip los
2. Draai 180°
3. Maak de clip weer vast

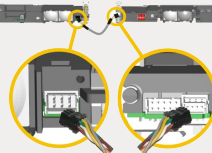
# 3 BEDRADING



De module die op de deurbediening aangesloten wordt, is de **MASTER**.



Sluit de SLAVE-KABEL aan tussen de modules. Deze kan op beide kanten van een module aangesloten worden.



\* Uitgangstoestand bij operationele sensor

\*\* Voor conformiteit met EN 16005 en DIN 18650

\*\*\* is aansluiting aan de testuitgang van de deurbediening verplicht.

\*\*\*\* Als de deurbediening niet bewaakt wordt: sluit BLAUW aan op 0 V en ROOD op +12 V - 30 V DC.

## 4 INSTELLINGEN



ON

OFF

POSITIE

FREQUENTIE

ACHTERGROND

ONBEVEILIGDE ZONE

RELAIS 1  
STOP

FREQ A

AAN

HOOG\*

RELAIS 2  
OPENING

FREQ B

UIT

LAAG

FABRIEKSWAARDE

LED tijdens detectie:  
R1 > ROOD  
R2 > GROEN

Kies een verschillende frequentie als de modules dicht bij elkaar liggen.

Te weinig achtergrondreflectiviteit: schakel naar UIT

Ingeschatte waarden voor installatiehoogte van 2 m: hoog= 40 cm, laag= 15 cm

\* Aangeraden voor de meeste toepassingen  
Installatiehoogte > 2,7 m: schakel naar LAAG voor conformiteit met EN 16005 en DIN 18650



Na het veranderen van een DIP-switch knippert de oranje LED.

Bevestig de DIP-switch instellingen van ALLE MODULES door een lange druk (>3 sec) op de knop van de **MASTER**.

Een reeks van groene knipperlichten (x) duidt het aantal aanwezige modules aan.



## 5 KALIBRATIE



Een korte druk op de **MASTER** start de kalibratie van ALLE MODULES.

Stap uit het detectieveld!



LED GAAT UIT OP ALLE MODULES > DETECTIEZONE IS OK!



Detectiezone is te kort: draai de schroef met de klok mee.



Detectiezone is te lang: draai de schroef tegen de klok in.



Stap uit het detectieveld. Indien nodig, verander de hellingshoek of schakel de achtergrond uit (DIP 3 = OFF).



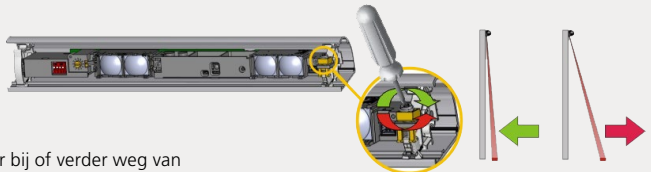
Start een nieuwe kalibratie.



Het knipperen van de LED wordt sneller bij het benaderen van de optimale positie.

## 6 CONTROLE VAN DE DEURBEVEILIGING

**BELANGRIJK:** Controleer altijd de goede werking van de deurinstallatie alvorens het terrein te verlaten.



Indien nodig, breng de spots dicht bij of verder weg van de deur en **start een nieuwe kalibratie**.

## LED-SIGNALLEN

 	Rode of groene LED licht sporadisch op of blijft aan.	Slechte kalibratie	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Start een kalibratie.</li> </ol>
		Slechte instelling van de onbeveiligde zone.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Controleer of DIP 4 op de correcte positie geschakeld is.</li> <li>2 Start een kalibratie.</li> </ol>
		De sensor wordt gestoord (lampen of andere sensor).	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Kies een andere frequentie voor elke module (DIP 2).</li> <li>2 Start een kalibratie.</li> </ol>
	De sensor reageert niet maar de kalibratie werkt.	De bewaking is geactiveerd, maar de bewakingsingang krijgt geen stroom.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Controleer de bedrading. - Sluit ROOD en BLAUW aan op de bewakingsuitgang. - Als de deurbediening niet bewaakt wordt, sluit BLAUW op 0 V en ROOD op +12 V - 30 V DC aan.</li> </ol>
	Oranje LED blijft aan.	De sensor ondervindt een geheugenprobleem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Send de sensor terug naar het fabriek voor een technische controle.</li> </ol>
	Oranje LED knippert snel.	De sensor wacht op een bevestiging na een DIP-switch-instelling.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Druk de knop lang in om de DIP-switchinstelling te bevestigen.</li> </ol>
	Oranje LED knippert 1x om de 3 seconden.	De sensor meldt een intern probleem.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Schakel de stroomvoorziening uit en dan weer aan.</li> <li>2 Als de LED weer oranje knippert, vervang de sensor.</li> </ol>
	Oranje LED knippert 2x om de 3 seconden.	De stroomvoorziening is te laag of te hoog.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Controleer de stroomvoorziening.</li> <li>2 Maak de kabel korter of vervang deze.</li> </ol>
	Oranje LED knippert 3x om de 3 seconden.	Communicatiefout tussen modules	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Controleer bedrading tussen modules.</li> <li>2 Start de berekening van het aantal modules: druk lang op knop van MASTER tot knipperende groene LED het aantal modules aangeeft.</li> <li>3</li> </ol>
	Oranje LED knippert 4x om de 3 seconden.	De sensor ontvangt te weinig energie.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Start een kalibratie en stap uit het detectieveld. Verander de hellingshoek.</li> <li>2 Schakel de achtergrond uit (DIP 3 = OFF).</li> <li>3</li> </ol>
	Oranje LED knippert 5x om de 3 seconden.	Kalibratiefout	<ol style="list-style-type: none"> <li>1 Controleer de montagehoogte.</li> <li>2 Verander de positie van de kalibratieschroef.</li> <li>3 Start een kalibratie.</li> <li>4 Schakel de achtergrond uit (DIP 3 = OFF).</li> </ol>

- Ander gebruik van het apparaat ligt buiten het toegestane doel en kan niet door de fabrikant worden gewaarborgd.
- De fabrikant van het deursysteem is verantwoordelijk voor de risico-evaluatie en de installatie van de sensor volgens de nationale en internationale voorschriften met betrekking tot de beveiliging van deuren.
- De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor foutieve installaties of onjuiste instellingen van de sensor.
- De installatie en de inbedrijfstelling van de sensor mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- De garantie is nietig in het geval van reparaties door ongeautoriseerde personen.



Came S.p.A. - Via Martiri Della Liberta 15 - IT-31030 DOSSON DI CASIER (TV)  
 TEL (+39) 0422 4940 - FAX (+39) 0422 4941 - info@came.com - www.came.com  
 CAME verklaart hierbij dat MR8534 / MR8570 / MR8590 voldoet aan de Europese richtlijnen 2014/30 / EU (EMC), 2006/42 / EG (machines) en 2011/65 / EU (RoHS).

Origineel op aanvraag.

Dit product moet gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval worden verwijderd.

KOOP PRODUCT

**CAME** 

